

LUZEL

CHANSONS BRETONNES

INÉDITES

SONIK

Er gêrik wenn, 'n traoun ar menez,
Irei tra la la la dira la laireu.
Eman ma dous, ma c'harantez.
Eman ma dous, eman ma c'hoant, — *Irei, etc.*
Eman ma holl gontantament.
A-bars ann noz me li gwelo, — *Irei, etc.*
Pe ma c'halonic a ranno.
Ma c'halonik n'eo ket rannet, — *Irei, etc.*
Ma dousik koant am eûs gwelet.
Hanter-kant nozvez ez on bet — *Irei, etc.*
E-toul he dôr, na wie ket;
Ar glaw, ann avel ma foetad, — *Irei, etc.*
Kena zivere ma dillad :
Na deu netra d'am c'honzoli, — *Irei, etc.*
Met ann alenn euz he gwele;
Met ann alenn euz he gwele, — *Irei, etc.*
A deu dre doullik ann alc'huez.
Tri voutou-koad am eûs uzet, — *Irei, &c.*
He digarre na ouzon ket.
Ar beware 'm eûs komanset, — *Irei, etc.*
He digarre na wienn ket.
Pemp re, siouas ! pa vo kontet, — *Irei, etc.*
He digarre na wienn ket.
— M'eo ma digarre a fell d'ec'h, — *Irei, etc.*

— 204 —

Na eo ket me hen kuzo d'ec'h.
 Tri hent'zo a beptu d'am zi, — *Irei*, etc.
 Choazet enn hini pe hini ;
 Choazet 'n hini garfet an-he, — *Irei*, etc.
 Ho kasso pell euz al lec'h-ze.

 Gwell eo karantez, pa blij d'in, — *Irei*, etc.
 Eget mado na fell ket d'in.
 Madou a deu, mado hec'h a, — *Irei*, etc.
 Mado n' servijont da netra ;
 Mado hec'h a 'n giz per melenn, — *Irei*, etc.
 Karantez 'bad da virwikenn.
 Gwell eo karanter, pa blij d'in, — *Irei*, etc.
 Eget mado, na fell ket d'in.

Kanet gant Job CORBIN,
 Euz a Huelgoat (Finistère). — 1872.

CHANSONNETTE

Dans la petite maison blanche, au bas de la montagne,
 Irei tra la la la dira la laireu !
 Est ma douce, mon amour.
 Est ma douce, l'objet de mes désirs, — *Irei*, etc.
 Est tout mon contentement.
 Avant la nuit, je la verrai, — *Irei*, etc.
 Ou mon pauvre cœur se brisera.
 Mon pauvre cœur ne s'est pas brisé, — *Irei*, etc.
 Et j'ai vu ma douce jolie.
 Cinquante nuits j'ai été, — *Irei*, etc.
 Au seuil de sa porte, sans qu'elle le sût ;
 La pluie et le vent me fouettant, — *Irei*, etc.
 Jusqu'à faire ruisseler mes habits ;
 Et rien ne me venait consoler, — *Irei*, etc.
 Si ce n'est (le bruit de) son haleine, (arrivant) de son lit.
 (Le bruit de) son haleine, (arrivant) de son lit, — *Irei*, etc.

— 205 —

Et venant par le petit trou de la clef.
 Trois paires de sabots j'ai usées, — *Irei*, etc.
 Et je ne connais pas (encore) son opinion.
 J'ai commencé la quatrième paire, — *Irei*, etc.
 Et je ne connais pas encore son opinion.
 Après la cinquième paire, hélas ! en comptant (bien), — *Irei*, etc.
 Je ne connaissais pas encore son opinion.
 — Si c'est mon opinion qu'il vous faut, — *Irei*, etc.
 Ce n'est pas moi qui vous la cacherai.
 Trois chemins sont de trois côtés de ma maison, — *Irei*, etc.
 Choisissez-en l'un ou l'autre ;
 Choisissez-en celui que vous voudrez, — *Irei*, etc.
 Il vous conduira loin de là

 Mieux vaut de l'amour qui me plaît, — *Irei*, etc.
 Que des biens dont je n'ai pas besoin.
 Les biens viennent, les biens s'en vont, — *Irei*, etc.
 Les biens ne servent à rien.
 Les biens s'en vont, comme les poires jaunes, — *Irei*, etc.
 Et l'amour dure toujours.
 Mieux vaut de l'amour qui me plaît, — *Irei*, etc.
 Que des biens dont je n'ai pas besoin.

Chanté par Joseph CORBIN, de Huelgoat.

EUR C'HLOAREK IAOUANK

Me 'zo eur c'hloaregik iaouank,
 Eman ma zi war vord ar stank ;
 Eman ma zi war vord ar ster,
 Henvel euz ti eur c'hevijer.
 Am eüs eun dousik koant choazet,
 Eur verc'h a dric'hoec'h vloaz oajet.
 Ma mamm, 'wit ma fellâd out-hi,
 Ma c'hassas d'ar skól da Baris.